

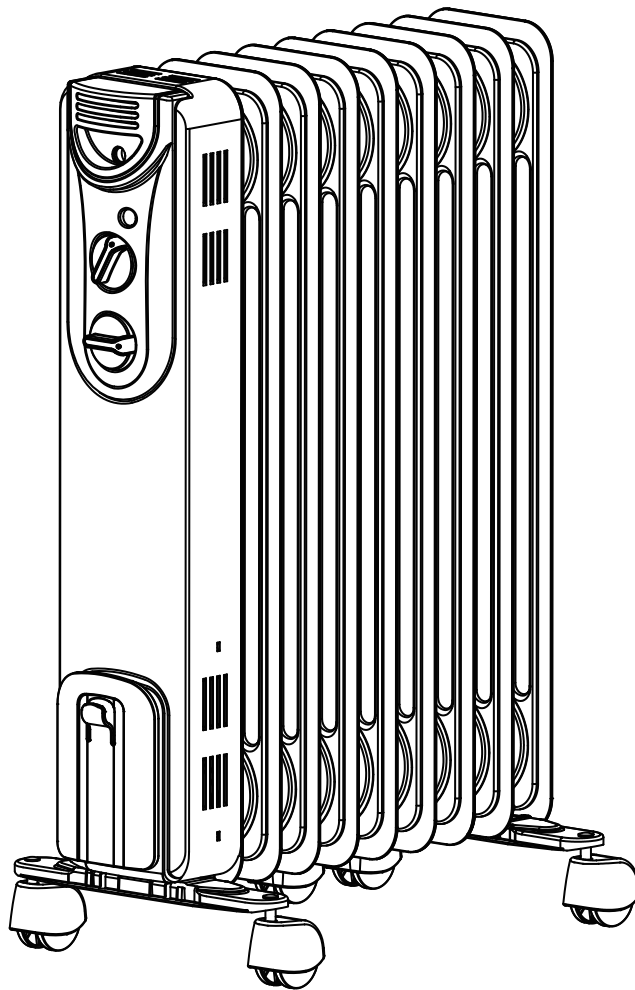
# [PROF]

---

## OIL-FILLED RADIATOR

501986143 CFN969

---



Instruction manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Kasutusjuhend

Instrukcija

Instaliavimo instrukcijos

Instrukcja obsługi

GB 3 - 6

FI 7 - 10

SE 11 - 14

NO 15 - 18

EE 19 - 23

LV 24 - 27

LT 28 - 31

PL 32 - 36

---

**EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**FI** Tämä tuote sopii käytettäväksi ainoastaan hyvin eristetyissä tiloissa tai satunnaisesti.

**SW** Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning.

**NO** Dette produktet er kun egnet for velisolerte rom og sporadisk bruk.

**EE** See toode sobib kasutamiseks üksnes hästi isoleeritud kohtades ja üksikjuhtudel.

**LV** Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai lietošanai.

**LT** Šis gaminys skirtas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba naudoti tik kartais.

**PL** Niniejszy produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.

It is important that you read these instructions before using the new oil filled radiator. And we strongly recommend you to keep it in a safe place for future reference.

## 1. **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Read these instructions carefully before using the heater.

- 1) Before connecting the heater, check that the voltage indicated on the rating plate corresponds to the mains voltage in your home / office.
- 2) Always plug heaters directly into a wall outlet/receptacle. Never use with an extension cord or relocatable power tap(outlet/power strip)
- 3) Only touch the heater with dry hands at carry handle.
- 4) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- 5) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 6) DO NOT position the heater where it can be touched by children, especially the very young ones.
- 7) DO NOT position the heater directly under a power socket
- 8) DO NOT use this heater outdoors.
- 9) This heater is NOT intended for use in bathrooms, laundry areas and other similar indoor locations NEVER locate heater where it may fall into the bathtub or other water container.
- 10) When using the heater, DO NOT place in the immediate surroundings of a shower or swimming pool.
- 11) In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- 12) Do not use this heater when it is lying on its side.
- 13) If the heater is tipped over, unplug it and allow it to cool before standing it back up.
- 14) DO NOT use the heater in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while using inflammable glue or solvent (e.g. when gluing or varnishing parquet floors, PVC etc)
- 15) Extra caution is necessary when the heater is used near children or when it is left unattended.
- 16) DO NOT insert any objects into the heater
- 17) Keep the mains cord at a safe distance from the main body of the heater.
- 18) Prevent overheating of the heater by keeping the air inlet and outlet unblock. DO NOT hang anything in front of or above the heater.
- 19) If overheating occurs, the built-in overheating safety device will switch off the heater.
- 20) DO NOT use aerosols, inflammable substances or materials sensitive to heat in the flow of hot air.
- 21) If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its pointed service centers.
- 22) This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs that require opening of the radiator body (like oil leakage) are only to be made by the manufacturer or its service agent.
- 23) The heater contains no user serviceable parts, which means there is no parts can be repaired by client, any problem found must be repaired by professional personnel or the pointed service center.
- 24) Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- 25) When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of Oil.

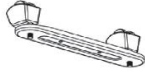


## 2. **TECHNICAL SPECIFICATION**

Product code	501986143 CFN969
Rated voltage	220-240V~ 50/60Hz
Rated power	2000W
Protection class	Class I
Power cable	H05RN-F,3×0.75m <sup>2</sup>
Cable length	1.5m
No. Of fins	9

### 3. PARTS DESCRIPTION (Fig A)

- 1) 1 - Carry Handle
- 2) 2 - Power indicator & Power Selector
- 3) 3 - Thermostat Control
- 4) 4 - Cord storage
- 5) 5 - Metal axle & Casters



Description	Drawing	Quantity
Castor wheels		2
Wing nut		4
U-shape Bolt		2

### 4. INSTALLATION

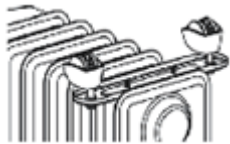


Fig.A

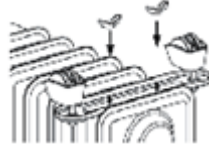


Fig.B

- 1) Unpack the Castor Wheels and U-shape Bolt from the product packaging.
- 2) Turn the radiator upside-down on a scratch-free and stable surface to prevent damage to the paint finish or your floor surfacing.
- 3) Fit the castor assemblies onto the radiator by placing the U-shaped bolts between the outermost fins on each side of the radiator (see Fig. A).
- 4) Securely fasten the castor assemblies onto the radiator by screwing two wing nuts onto the bolts (see Fig. B).
- 5) Turn the radiator in upright position after finished the castor assembly. For the correct upright position, please refer to fig. C.



FIG.C CORRECT UPRIGHT OPERATION POSITION

#### IMPORTANT:

The radiator must only be operated in correct upright position assembled with caster on the bottom and carry handle on the top. Please refer to fig. C.

#### Warning:

- Operating the radiator upside down may cause fire.
- If you are in doubt, please consult a qualified electrician before use.
- For your safety, the heater has a safety tilt switch on the appliance which can switch the heater off when the heater is knocked over. For the normally working, the heater must be stand on a firm and level surface.

## 5. **OPERATION**

- 1) Select an indoor location for the heater away from electrical cords, drapes and other furnishings. DO NOT place heater directly beneath an electrical outlet or against paper board or low density fiberboard.
- 2) Turn power selector to 0 and the thermostat to MIN before plugging in the radiator.
- 3) Plug the heater into the main supply.
- 4) Rotate the thermostat knob clockwise to "MAX(or HIGH)" position and rotate the POWER SELECT SWITCH clockwise first to LOW power, and in turn to MEDIUM power ,then to HIGH power .The pilot light remains ON independent of the position of the thermostat. The operating temperature is selected by adjustment of the thermostat. The hottest setting will be when the thermostat is to MAX position, the coolest, when it is set to MIN position.
- 5) To determine the correct working temperature for your conditions, turn the thermostat to the MAX position, the radiator will start to get warm. When the unit reaches the required temperature, slowly turn thermostat anticlockwise until you hear a click. The heater will now stop operating. The heater will turn on and off automatically maintaining the room temperature that you have set.
- 6) The first time the heater is used there may be an odour that will disappear after the first 30 minutes of operation. The odour is due to a lubricant used during the manufacturing the heater.

## 6. **SAFETY OVERHEAT SHUT OFF**

The heater is fitted with a safety overheat device to switch off the heater in the event of overheating.

If for any reason the appliance is operated in an abnormal situation or condition which would otherwise have induced a rapid temperature rise to constitute a hazard, the safety overheat device should intervene by cutting off the supply current before the temperature reaches the point at which damage may occur.

In the event of the safety overheat device operating the appliance will cease to function, no matter should be made to repair it or have it repaired locally, the safety device supplied must never be replaced other than by the manufactured since the specialized components are not generally available.

## 7. **CLEANING AND STORAGE**

Before you clean the appliance:

- 1) Switch the appliance off at the mains and unplug it.
- 2) Wait until the appliance thoroughly cools down.

To clean the appliance:

- 1) Use a barely damp cloth to clean the surface of the appliance.
- 2) DO NOT use abrasive chemical steel wool, scouring or abrasive pads on any part of the heater.
- 3) Make sure no liquids penetrate the heater casing.

Store the heater safely out of direct sunlight and out of the reach of children.



This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

For further information, please contact your local or regional authorities.

Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

Model identifier(s):501986143 CFN969					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	Pnom	2.0	kW	Manual heat charge control with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0.8	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	Pmax	2.0	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption			Fan assisted heat output		
At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	eISB	N/A	W	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				With electronic room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[no]
				With distance control option	[no]
				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]
Contact details:					
<p>Remark:</p> <p>For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency <math>\eta_s</math> cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.</p>					

On tärkeää, että luet nämä ohjeet huolella ennen öljylämmittimen käyttöä ja on suositeltavaa säilyttää ohjeet myöhempää käyttöä varten.

## 1. TURVAOHJEET

Lue nämä turvaohjeet huolella ennen öljylämmittimen käyttöä.

- 1) Ennen kuin liität lämmittimen verkkovirtaan, tarkista että lämmittimen etiketissä oleva jännite on sama kuin kotisi/toimistosi jännite.
- 2) Lämmitin tulee kytkeä aina suoraan seinän pistorasiaan tai kytkinrasiaan. Älä käytä jatkojohtoa tai siirrettävää virtalähdettä.
- 3) Kosketa lämmitintä vain kuivilla käsillä ja käytä kantokahvoja.
- 4) Henkilöiden (lapset mukaan lukien), joilla on rajoittuneet fyysiset, henkiset kyvyt tai havaintokyky, tai riittämättömät tiedot, ei tulisi käyttää tätä laitetta, muutoin kuin oikein opastettuna tai valvonnan alaisina.
- 5) Valvo, että lapset eivät leiki lämmittimellä
- 6) ÄLÄ ASETA lämmitintä sellaiseen paikkaan, missä lapset voivat koskea siihen, ota huomioon erityisesti pikkulapset.
- 7) ÄLÄ ASETA lämmitintä suoraan pistorasian alapuolelle
- 8) ÄLÄ KÄYTÄ tätä lämmitintä ulkotiloissa.
- 9) Tätä lämmitintä EI SAA käyttää pesu- tai pyykkitiloissa tai muissa vastaavissa sisätiloissa. ÄLÄ KOSKAAN aseta lämmitintä sellaiseen paikkaan, missä se voi pudota kylpyammeeseen tai muuhun vesisäiliöön.
- 10) Kun lämmitintä käytetään, ÄLÄ ASETA sitä suihkun tai uima-altaan välittömään läheisyyteen.
- 11) Älä peitä laitetta, jotta se ei ylikuumene.
- 12) Lämmitintä tulee käyttää vain pystyasennossa, älä käytä kumollaan olevaa lämmitintä.
- 13) Jos lämmitin on kaatunut, ota virtajohto pois pistorasiasta ja anna lämmittimen jäähtyä ennen kuin nostat sen pystyyn.
- 14) ÄLÄ KÄYTÄ lämmitintä tiloissa, missä on räjähtäviä kaasuja (esim. bensiini) tai kun käsitellään syttyviä liimoja tai liuottimia (esim. Parketti, PVC yms. lattiaa liimatessa tai lakatessa.)
- 15) Ole erityisen varovainen, kun lämmittimen lähellä on lapsia tai sitä ei valvota.
- 16) ÄLÄ ASETA lämmittimeen mitään esineitä.
- 17) Pidä virtajohto riittävän kaukana lämmittimen rungosta.
- 18) Pidä lämmittimen ilman sisään- ja ulostuloaukot avoimina, jotta lämmitin ei ylikuumene. ÄLÄ RIPUSTA mitään lämmittimen yläpuolelle tai sen eteen.
- 19) Jos lämmitin ylikuumenee, sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja katkaisee laitteesta virran.
- 20) ÄLÄ käytä aerosoleja, herkästi syttyviä aineita tai materiaaleja lämmittimestä tulevan kuumen ilmavirran lähellä.
- 21) Jos lämmittimen virtajohto on vahingoittunut, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltomies.
- 22) Tässä lämmittimessä on tarkka määrä erikoisöljyä. Korjaukset, jotka vaativat lämmittimen avaamista (esim. öljyvuohto), saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltomies.
- 23) Tässä lämmittimessä ei ole osia, jotka käyttäjä itse voisi korjata. Tämä tarkoittaa, että käyttäjä ei saa itse korjata laitetta, vaan korjaukset suorittaa ammattimies ja valtuutettu huoltomies.
- 24) Älä käytä lämmittimen kanssa ajastimia tai muita ohjelmoitavia laitteita, jotka käynnistävät lämmittimen automaattisesti, koska on olemassa tulipalon vaara, jos laite on peitetty tai väärässä asennossa.
- 26) Laitetta hävitettäessä tulee noudattaa öljyn hävittämistä koskevia säädöksiä.

## 2. TEKNISET TIEDOT

Tuotekoodi	501986143 CFN969
Nimellisjännite	220-240V~ 50/60Hz
Nimellisteho	2000W
Suojaluokka	Luokka I
Virtajohto	H05RN-F,3×0,75m2
Johdon pituus	1.5m
Säleiden määrä	9

### 3. OSIEN KUVAUS (kuva A)

- 1) 1 - Kantokahva
- 2) 2 – Virran merkkivalo & Tehon säädin
- 3) 3 – Termostaatin säädin
- 4) 4 – Johdon säilytys
- 5) 5 - Metalliakseli & rullat

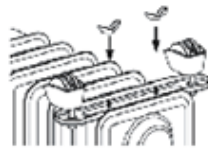


Kuvaus	Kuva	Määrä
Rullat		2
Siipimutteri		4
U-pultti		2

### 4. ASENNUKSEEN



Kuva A



Kuva B

- 1) Ota rullat ja U-pultti pakkauslaatikosta.
- 2) Käännä lämmitin ylösalaisin. Käytä naarmuuntumatonta ja tukevaa alustaa, jotta lattian pinta ei vahingoitu.
- 3) Asenna rullat lämmittimeen asettamalla U-pultit kahden uloimman säleen väliin laitteen kummassakin päässä (katso kuva A).
- 4) Kiinnitä rullat tiukasti lämmittimeen ruuvaamalla siipimutterit tiukasti pultteihin (katso kuva B).
- 5) Kun rullat ovat paikallaan, käännä lämmitin taas oikein päin kuvan C mukaan.



kuva C. OIKEA KÄYTTÖASENTO

**TÄRKEÄÄ:** Lämmitintä saa käyttää vain pystyasennossa siten, että rullat ovat alapuolella ja kantokahvat yläpuolella. (Katso kuva C.)

#### VAROITUS:

- 1) Väärin päin käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon.
- 2) Jos olet epävarma, ota yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan/ ostopaikkaan ennen lämmittimen käyttöä.
- 3) Turvallisuuden vuoksi, lämmittimessä on kaatumissuojakytkin, joka sammuttaa laitteen, jos se kaatuu. Jotta lämmitin toimii normaalisti, se täytyy sijoittaa tasaisella ja tukevalle alustalle.

### 5. KÄYTTÖ

- 1) Valitse lämmitintä varten paikka, joka on sisätiloissa ja riittävän kaukana sähköjohdoista, verhoista ja muista kalusteista.



ÄLÄ ASETA lämmitintä suoraan pistorasian alapuolelle äläkä paperiseinää tai harvaa kuitulevyä vasten.

- 2) Käännä tehon valitsin 0-asentoon ja termostaatti MIN-asentoon ennen lämmittimen kytkemistä verkkovirtaan.
- 3) Kytke lämmitin verkkovirtaan.
- 4) Käännä termostaatin nappi myötöpäivään MAX- (tai HIGH-) asentoon ja TEHONVALINTAKYTKIN myötöpäivään ensin pienelle teholle (LOW), sitten keskiteholle (MEDIUM) ja sitten suurelle teholle (HIGH). Merkkivalo jää palamaan riippumatta termostaatin asennosta. Käyttölämpötila valitaan termostaatin säädöllä. Kuumin asetus on termostaatin ollessa MAX-asennossa, kylmin kun se on asetettu MIN-asentoon.
- 5) Käyttölämpötila valitaan säätämällä termostaattia. Kuumin lämpötila on MAX-asennossa ja kylmin MIN-asennossa.
- 6) Määritä sopiva lämpötila kääntämällä termostaatti MAX-asentoon jolloin lämmitin alkaa lämmitä. Kun tila on halutun lämpöinen, käännä termostaattia hitaasti vastapäivään kunnes kuulet naksauksen. Lämmitin lakkaa lämmittämästä ja käynnistyy taas automaattisesti, kun lämpötila laskee alle halutun tason. Näin tila pysyy koko ajan halutun lämpöisenä.
- 7) Ensimmäisellä käyttökerralla voi ilmetä hajua, joka häviää noin 30 minuutin kuluttua. Haju johtuu lämmittimen valmistuksessa käytettävästä liukasteesta.

## 6. YLIKUUMENEMISSUOJA

Lämmittimessä on ylikuumenemissuojakytkin, joka sammuttaa lämmittimen, jos se ylikuumenee. Jos laitetta käytetään normaalista poikkeavassa tilanteessa, jossa olisi vaarana nopeasta lämmön noususta johtuva onnettomuus, ylikuumenemissuoja keskeyttää virran tulon lämmittimeen, estäen lämpötilan nousun vaaralliseksi. Jos ylikuumenemissuoja on toiminnassa, lämmitin lakkaa toimimasta. Lämmitintä ei tule yrittää korjata eikä ylikuumenemissuojakytkintä saa vaihtaa kukaan muu kuin valmistaja, koska tätä erikoisosaa ei ole yleisesti saatavilla.

## 7. PUHDISTUS JA VARASTOINTI

Ennen lämmittimen puhdistamista:

- 1) Kytke lämmittimen virta pois ja ota virtajohto seinästä.
- 2) Odota, että lämmitin on kokonaan jäähtynyt.

Lämmittimen puhdistaminen:

- 1) Käytä vain hieman kosteaa liinaa pintojen puhdistamiseen.
- 2) ÄLÄ KÄYTÄ hankaavia kemikaaleja, teräsvillaa tai hankaavia liinoja mihinkään lämmittimen osaan.
- 3) Varmista, että lämmittimen sisään ei pääse nestettä.

Varastoi laite pois suorasta auringon valosta ja lasten ulottumattomiin.



Tässä tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkaromun jätteenlajittelumerkki. (SER)

Tämä tarkoittaa, että tätä tuotetta täytyy käsitellä Euroopan Direktiivi 2002/96/EC mukaisesti, ja kierrättää tai purkaa mahdollisimman vähän ympäristöä kuormittaen. Kysy lisätietoja paikallisilta tai alueellisilta viranomaisilta. Elektroniikkatuotteet, joita ei lajitella ja kierrätetä asiallisesti, ovat mahdollinen uhka ympäristölle ja ihmisten terveydelle niissä olevien vaarallisten aineiden vuoksi.

Mallitunniste(-tunnisteet): 501986143 CFN969					
Kohta	Tunnus	Arvo	Yksikkö	Kohta	Yksikkö
Lämpöteho			Lämmönsyötön tyyppi, ainoastaan sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet (valitaan yksi)		
Nimellislämpöteho	Pnom	2.0	kW	Manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti	Ei
Vähimmäislämpöteho (viitteellinen)	Pmin	0.8	kW	Manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	Ei
Suurin jatkuva lämpöteho	Pmax	2.0	kW	Sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	Ei
Lisäsähkönkulutus			Puhallinlämmitys		
Nimellislämpöteholla	elmax	Ei sovellu	kW	Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)	
Vähimmäislämpöteholla	elmin	Ei sovellu	kW	Yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	Ei
Valmiustilassa	eISB	Ei sovellu	W	Kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	Ei
				Mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	Kyllä
				Sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	Ei
				Sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin	Ei
				Sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	Ei
				Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)	
				Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	Ei
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	Ei
				Etäohjausmahdollisuuden kanssa	Ei
				Mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa	Ei
				Käyntiajan rajoituksen kanssa	Ei
				Lämpösäteilyanturin kanssa	Ei
Yhtystiedot:					
Huomautus: Sähkökäyttöisten paikallisten tilalämmittimien osalta mitattu kausiluonteisen lämmityksen energiatehokkuus ηs ei voi olla huonompi kuin ilmoitettu arvo laitteen nimellislämpöteholla.					

Det är viktigt att du läser dessa anvisningar innan du använder den nya oljefyllda värmaren. Vi rekommenderar starkt att du förvarar dessa instruktioner på en säker plats för framtida bruk.

## 1. VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder värmaren.

- 1) Innan du ansluter värmaren, kontrollera att din spänningsskälla inte överstiger märkspänningen.
- 2) Anslut alltid värmaren direkt i ett vägguttag, använd aldrig förlängningssladd eller förgrenat uttag.
- 3) Vidrör endast värmaren med torra händer i bärhandtaget.
- 4) Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har blivit instruerade eller är under uppsikt av någon person som ansvarar för deras säkerhet.
- 5) Barn ska hållas under uppsikt, så att de inte leker med värmaren.
- 6) Placera INTE värmaren där den kan vidröras av barn, speciellt små barn.
- 7) Placera INTE värmaren direkt under ett eluttag.
- 8) Använd INTE värmaren utomhus.
- 9) Denna värmare är inte avsedd att användas i badrum, tvättstugor eller andra våtutrymmen. Placera ALDRIG värmaren där den riskerar att falla i badkar eller andra vattencontainrar.
- 10) Placera ALDRIG värmaren i närheten av en dusch eller swimmingpool vid drift.
- 11) För att undvika överhettning, övertäck aldrig värmaren.
- 12) Använd aldrig denna värmare när den ligger på sidan.
- 13) Om värmaren tippar, dra ur kontakten och låt den svalna innan du ställer den upp igen.
- 14) Placera ALDRIG värmaren i utrymmen där det finns explosiv gas (t.ex. bensen) eller då du använder brandfarligt lim eller lösningsmedel (t.ex. vid limning eller lackering av parkettgolv).
- 15) Extra försiktighet skall vidtas då värmaren används nära barn eller då den lämnas obevakad.
- 16) Stick ALDRIG in några objekt i värmaren.
- 17) Håll sladden på säkert avstånd från värmaren.
- 18) Motverka överhettning av värmaren genom att inte blockera in- och utflödet av luft. Häng ALDRIG någonting framför eller ovanför värmaren.
- 19) Om värmaren överhettas, stänger den inbyggda säkerhetsanordningen av värmaren automatiskt.
- 20) Placera ALDRIG brännbara ämnen eller värmekänsliga material i det varma luftflödet.
- 21) Om sladden skadas, måste den ersättas av tillverkaren eller dennes anvisade servicecenter.
- 22) Denna värmare är fylld med en specifik mängd, speciell olja, reparationer som kräver att värmaren öppnas (t.ex. läckage) får därför endast utföras av tillverkaren eller dennes anvisade servicecenter.
- 23) Värmaren innehåller inga delar som kan servas, vilket innebär att det inte finns några delar som kan repareras av kund. Alla reparationer måste utföras av professionell person eller av anvisat servicecenter.
- 24) Använd inte värmaren tillsammans med någon förprogrammerad utrustning, såsom timers som slår på värmaren automatiskt, eftersom det kan föreligga brandrisk då värmaren övertäcks eller placerats olämpligt.
- 25) Följ restriktioner för oljeavfall då värmaren skall skrotas.

## 2. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Produkt kod	501986143 CFN969
Märkspänning	220-240V~ 50/60Hz
Märkeffekt	2000W
Skyddsklass	Klass I
Elkabel	H05RN-F,3×0.75m <sup>2</sup>
Kabellängd	1.5m
No. Of fins	9

### 3. KOMPONENTBESKRIVNING (Figur A)

- 1) 1 - Bärhandtag
- 2) 2 - Strömindikator & Strömreglage
- 3) 3 - Termostatreglage
- 4) 4 - Sladdförvaring
- 5) 5 - Metallaxel och hjulhållare

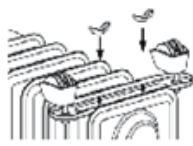


Beskrivning	Skiss	Antal
Hjulhållare		2
Vingmutter		4
U-formad bult		2

### 4. INSTALLATION



Figur A



Figur B

- 1) Packa upp hjulen och den U-formade bulten ur förpackningen.
- 2) Ställ värmaren upp och ner på ett jämnt och stabilt underlag för att undvika skada på omgivningen.
- 3) Sätt hjulhållaren på värmaren genom att placera den U-formade bulten mellan de yttersta flänsarna på var sida av värmaren, se figur A.
- 4) Fäst hjulhållarna ordentligt på värmaren genom att skruva fast de två vingmuttrarna på bultarna, enligt figur B.
- 5) Ställ värmaren upprätt efter det att du har monterat hjulen. För korrekt upprätt position, se figur C.



FIGUR C: KORREKT UPPRÄTT POSITION FÖR DRIFT

**VIKTIGT:** Värmaren får endast användas i upprätt position med fastmonterade ställ samt fastmonterat handtag, se figur C.

#### Varning:

- Används värmaren upp och ner, kan detta orsaka brand.
- Känner du dig osäker, vänligen rådgör med kvalificerad elektriker innan användning.
- För din säkerhet har värmaren en säkerhetsanordning som stänger av värmaren vid värmeöverslag. För att fungera ordentligt måste värmaren stå på ett fast och jämnt underlag.

### 5. DRIFT

- 1) Välj en lämplig plats inomhus fri från elsladdar och annan inredning. Placera INTE värmaren direkt under eluttag eller mot någon form av kartong eller annan fiber med låg densitet.

- 2) Vrid strömreglaget till O och termostaten till MIN innan du ansluter värmaren.
- 3) Anslut värmaren.
- 4) Roter termostatgreppet medurs till "MAX (eller HIGH)" och rotera EFFEKTVALSkontakten medurs först till LÅG och sedan till MEDIUM och sedan till HÖG power. Effektlampan förblir PÅ oberoende av termostats position. Driftstemperatur väljs genom att ställa in termostaten. Den varmaste inställningen är när termostaten är på MAX och den svalaste när den är på MIN.
- 5) Driftstemperatur väljs genom att justera temperaturreglaget. Högst värme uppnås då reglaget är inställt på MAX och lägst då reglaget står på MIN.
- 6) För att ställa in rätt driftstemperatur, vrid temperaturreglaget till MAX, värmaren börjar då bli varm. Då önskad temperatur har uppnåtts, vrid reglaget långsamt motsols tills du hör ett klickjud. Värmaren kommer stängas av och sätts på automatiskt för att upprätthålla inställd rumstemperatur.
- 7) Vid första användningstillfället kan värmaren avge en odör som försvinner efter 30 minuters drift. Odören orsakas av smörjningsmedel som används under tillverkningsprocessen.

## 6. SÄKERHETSANORDNING MOT ÖVERHETTNING

Värmaren är utrustad med en säkerhetsanordning som stänger av värmaren vid överhettning.

Om värmaren av någon anledning befinner sig i ett tillstånd som kan innebära snabb temperaturökning kan detta utgöra fara och säkerhetsanordningen bryter då eltillförseln innan temperaturen når den punkt vid vilken skada kan uppstå. Om anordningen av någon anledning skulle sluta fungera skall den repareras eller ersättas av tillverkaren, då speciella komponenter kan vara svåra att få tag i.

## 7. RENGÖRING OCH FÖRVARING

Innan rengöring:

- 1) Stäng av värmaren och dra ut sladden.
- 2) Vänta tills värmaren är helt sval.

Vid rengöring:

- 1) Använd en lätt fuktig trasa för att rengöra värmarens yta.
- 2) Använd INTE kemiskt slipmedel, stålull eller annat slipmedel på någon del av värmaren.
- 3) Se till att det aldrig kommer in någon vätska i värmaren.

Förvara värmaren säkert, utom räckhåll för sol och barn.



Denna produkt är försedd med sorteringsymbolen för avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE), vilket innebär att produkten måste hanteras i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG, för att kunna återanvändas eller demonteras på ett bra sätt, så att negativ miljöpåverkan minimeras. För ytterligare information, vänligen kontakta lokala eller regionala myndigheter. Elektroniska produkter som inte ingår i den selektiva sorteringen är potentiellt farliga för miljön och människors hälsa, då de innehåller farliga ämnen.

Modellidentifierare: 501986143 CFN969					
Artikel	Symbol	Värde	Enhet	Artikel	Enhet
Värmeeffekt			Typ av värmeingång, endast för elektrisk lagring av lokal rumsvärmare (välj en)		
Nominell värmeeffekt	Pnom	2.0	kW	Manuell kontroll för värmeladdning med integrerat termostat	[nr]
Minsta värmeeffekt (indikativ)	Pmin	0.8	kW	Manuell kontroll för värmeladdning och/eller feedback för utomhustemperatur	[nr]
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	Pmax	2.0	kW	Elektrisk kontroll för värmeladdning och/eller feedback för utomhustemperatur	[nr]
Reservelförbrukning			Fläktassisterad värmeeffekt		
Vid nominell värmeeffekt	elmax	N/A	kW	Typ av värmeeffekt/kontroll för rumstemperatur (välj en)	
Vid minsta värmeeffekt	elmin	N/A	kW	Enstegs värmeeffekt och utan kontroll för rumstemperatur	[nr]
I standby-läge	eISB	N/A	W	Två eller fler manuella steg, utan kontroll för rumstemperatur	[nr]
				Med mekanisk termostatkontroll för rumstemperatur	[ja]
				Med elektrisk termostatkontroll för rumstemperatur	[nr]
				Elektrisk kontroll för rumstemperatur plus dagtimer	[nr]
				Elektrisk kontroll för rumstemperatur plus veckotimer	[nr]
				Övriga kontrollalternativ (fler möjliga val)	
				Kontroll för rumstemperatur, med närvarodetektering	[nr]
				Kontroll för rumstemperatur, med detektering av öppet fönster	[nr]
				Med alternativ för distanskontroll	[nr]
				Med adaptiv startkontroll	[nr]
				Med begränsning för arbetstid	[nr]
				Med svart lampsensor	[nr]
Kontakt detaljer:					
Anmärkning: För elektriska lokala rumsvärmare kan den uppmätta säsongsbetonade energiförbrukningen för rumsvärmare ns vara värre än angivet värde vid den nominella värmeeffekten för enheten.					

Vennligst les gjennom disse instruksjonene før du tar i bruk din nye oljefylte radiator. Instruksjonene inneholder viktig informasjon, og vi anbefaler på det sterkeste at du tar vare på disse for fremtidig bruk.

## 1. VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les nøye gjennom disse sikkerhetsinstruksjonene før bruk.

- 1) Forsikre deg om at den oppgitte spenning på ovnens merkeplate samsvarer med hovedspenningen i ditt hjem/på ditt kontor, før du kobler til ovnen.
- 2) Koble alltid ovnen direkte til vegguttak/stikkkontakten. Bruk ikke skøyteledning eller forgreiningskontakt for å koble til dette produktet.
- 3) Ovnens må bare berøres med tørre hender, bruk bærehåndtaket ved forflytning.
- 4) Dette produktet er ikke beregnet på personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt instruert i bruk av ovnen eller er under oppsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet.
- 5) Barn skal være under oppsikt, slik at man kan forsikre seg om at de ikke leker med apparatet.
- 6) IKKE plasser denne ovnen slik at barn kan komme i kontakt med den, vær særlig påpasselig med svært små barn.
- 7) IKKE plasser denne ovnen direkte under en veggkontakt.
- 8) IKKE bruk denne ovnen utendørs.
- 9) Ovnens er IKKE beregnet på bruk på badetrom, vaskerom eller andre tilsvarende innendørs våtområder. Plasser ALDRI ovnen slik at den kan velte ned i et badekar eller andre typer innretninger fylt med vann.
- 10) Når ovnen er i bruk, MÅ DEN IKKE, plasseres i umiddelbar nærhet av dusj eller svømmebasseng.
- 11) For å unngå overoppheting, må ovnen ikke dekkes til.
- 12) Ovnens må ikke brukes når den ligger på siden.
- 13) Dersom ovnen velter, skal den kobles fra og gis tid til å kjøle seg ned, før den returneres til stående posisjon.
- 14) Ovnens skal IKKE tas i bruk i rom der det oppbevares eksplosive gasser (f.eks. bensin) eller der det brukes brennbart lim eller andre brennbare løsninger (f.eks. under liming eller lakkering av parkettgulv, PVC, osv.)
- 15) Ekstra forsiktighet må utvises når ovnen er i bruk i samme rom som barn eller når den blir forlatt uten oppsyn.
- 16) IKKE stikk objekter inn i ovnens luftinntak/uttak.
- 17) Hold strømløsningen i trygg avstand til ovnens oljerør.
- 18) Unngå overoppheting av ovnen ved å sørge for at luftinntaket og luftuttaket ikke blir blokkert. IKKE heng noe foran eller over ovnen.
- 19) Dette ovnen overopphetes vil det innebygde overopphetingsvernet automatisk slå av ovnen.
- 20) IKKE bruk gassdrevne sprayflasker, brennbart materiale eller materiale som er sensitivt til varme, i luftstrømmen fra luftuttaket.
- 21) Dersom strømløsningen eller kontakten er skadet, må denne repareres av produsenten eller dennes servicesenter.
- 22) Denne oljefylte radiatoren er fylt med en eksakt mengde spesialolje. Reperasjoner som krever at man åpner radiator kroppen (f.eks. ved oljelekkasje) skal bare utføres av produsenten eller dennes serviceagent.
- 23) Dette produktet inneholder ingen deler som kan repareres av forbrukeren. Alle problemer må repareres av en profesjonelle reparerør eller av produsentens utpekte serviceagent.
- 24) Ikke bruk denne ovnen sammen med en forhåndsinnstilt timer, eller andre apparater som kan slå av og på ovnen automatisk. Det kan medføre brannfare dersom ovnen slås på, mens den er tildekket eller plassert i feil posisjon.
- 25) Når du avhender denne ovnen, følg gjeldene regler for spesialavfall og avhending av olje.




## 2. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Produktkode	501986143 CFN969
Spenning	220-240V~ 50/60Hz
Effekt	2000W
Beskyttelsesklasse	Klass I
Strømkabel	H05RN-F,3×0.75m <sup>2</sup>
Kablelengde	1.5m
Antall oljerør	9

## 3. BESKRIVELSE AV OVNENS DELER (Fig A)

- 1) 1 - Bærehåndtak
- 2) 2 - Effektindikator& Effektvelger
- 3) 3 - Termostatkontroll
- 4) 4 - Ledningsholder
- 5) 5 - Hjulaksling med påmonterte hjul



Forklaring	Illustrasjon	Antall
Hjulaksling		2
Festeskrue		4
U-formet bolt		2

## 4. INSTALLASJON

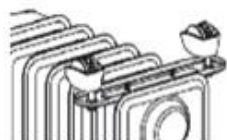


Fig. A

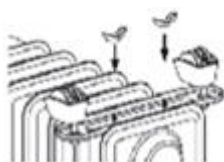


Fig. B

- 1) Pakk ut hjulakslingen og den U-formede boltene fra produktpakken.
- 2) Snu radiatoren opp ned for enklere montering. Plasser radiatoren på et solid underlag som tåler belastningen fra oljerørene, slik at du ikke skader maling eller lakken på gulvet.
- 3) Fest hjulakslingene til radiatoren ved å stikke de U-formete boltene gjennom hjulakslingen og rundt det ytterste oljerøret på hver side av radiatoren. (se Fig. A).
- 4) Fest endene av boltene med de to festeskrueene, slik at hjulakslingen sitter godt fast. (se Fig. B).
- 5) Etter at du har festet begge hjulparene, snus radiatoren tilbake i oppreist stilling. For riktig oppreist stilling, vennligst sammenlign med fig. C.



FIG.C RIKTIG OPPREIST POSISJON FOR BRUK



**VIKTIG:** Den oljefylte radiatoren må bare brukes i oppreist posisjon, med hjulakslingen montert under og bærehåndtaket øverst. (Se anvisning i fig. C.)

**ADVARSEL:**

- Bruk av apparatet opp ned kan medføre brannfare.
- Dersom du er i tvil, ta kontakt med en kvalifisert elektriker før bruk.
- For din sikkerhet har radiatoren en sikkerhetsbryter, som slår av ovnen, dersom den velter. For normal bruk må ovnen derfor stå på et fast og jevnt underlag.

**5. INSTRUKSJONER FOR BRUK**

- 1) Plasser ovnen innendørs i god avstand til elektriske ledninger, gardiner og andre møbler. IKKE plasser radiatoren direkte under ett elektrisk vegguttak eller inntil papp eller et fiberpapp med lav tetthet.
- 2) Skru effektvelgeren til "0" og termostaten til MIN før du kobler til radiatoren.
- 3) Koble radiatoren til hovedstrømmen.
- 4) Roter termostatbryteren med klokken til posisjonene «MAKS (eller HØY)» og roter STRØMBRYTEREN med klokken først til LAV og videre til MEDIUM og deretter til HØY. Pilotlyset forblir PÅ uavhengig av termostatsens posisjon. Driftstemperaturen velges ved å justere termostaten. Den varmeste innstillingen vil være når termostaten er i MAKS-posisjon og den kaldeste når den er satt i MIN-posisjon.
- 5) Romtemperaturen reguleres ved å stille termostaten. Den vil være varmest i MAX-posisjon og kaldest i MIN-posisjon.
- 6) For å stille inn ønsket temperatur skruer du termostaten til MAX-posisjonen, slik at radiatoren begynnt å varme opp rommet. Når du har oppnådd ønsket temperatur, skruer du forsiktig termostaten, mot klokken, til du hører ett "klikk". Radiatoren vil ikke varme mer over dette punktet, men slå seg av og på automatisk for å opprettholde den temperaturen du har stilt inn.
- 7) Ved førstegangsbruk kan det komme en lukt fra ovnen. Denne vil forsvinne etter omtrent 30 minutters bruk, og skyldes at ovnens produsent har innsatt den med et smøremiddel.

**6. SIKKERHETSBRYTER MOT OVEROPPHETING**

Dette apparatet er utstyrt med en sikkerhetsbryter for overoppheting, som slår av apparatet dersom det skulle overopphetes. Dersom det, for en hvilket som helst grunn, skulle oppstå en unormal situasjon som vil føre til en hurtig temperaturstigning og dermed brannfare, vil sikkerhetsbryteren mot overoppheting slå av apparatet, før temperaturen når et nivå der det er fare for skade. Dersom apparatet er slått av, som følge av sikkerhetsbryteren mot overoppheting har blitt koblet inn, må du ikke prøve å reparere dette selv, eller sende ovnen til reparasjon lokalt. Sikkerhetsbryteren mot overoppheting skal bare repareres eller byttes ut av produsenten, da det krever spesialdeler som ikke er allment tilgjengelig.

**7. RENGJØRING OG LAGRING**

Før rengjøring:

- 1) Koble apparatet fra strømmettet og trekk ut støpselet.
- 2) Vent til radiatoren er fullstendig nedkjølt.

Til selve rengjøringen:

- 1) Bruk en lett fuktet klut for å rengjøre ovnens overflater.
- 2) IKKE bruk etsende kjemikalier, stålull, skrubber eller børster på noen av ovnens deler.
- 3) Forsikre deg om at væske ikke trenger gjennom ovnens deksel.

Under lagring må ovnen plasseres slik at den ikke blir utsatt for direkte sollys eller er innenfor barns rekkevidde



Dette produktet er merket med spesialavfallsmerket for elektrisk og elektroniske avfall (WEEE). Dette betyr at dette produktet må behandles i tråd med EU-direktiv 2002/96/EC slik at avhending og resirkulering påvirker miljøet på minst mulig måte. For mer informasjon, vennligst ta kontakt med dine lokale eller regionale myndigheter. Elektroniske produkt som ikke blir behandlet som spesialavfall, kan medføre utslipp av stoffer som er helsefarlig både for mennesker og for miljøet.

Modell identifikasjon: 501986143 CFN969					
Komponent	Symbol	Verdi	Enhet	Komponent	Enhet
Varmeutgang			Type varmeinngang, kun for elektrisk lagring av lokale romvarmere (velg en)		
Nominell varmeutgang	P <sub>nom</sub>	2.0	kW	Manuell varmeladingskontroll med integrert termostat	[nei]
Minimum varmeeffekt (indikativ)	P <sub>min</sub>	0.8	kW	Manuell varmeladingskontroll med tilbakemelding på temperaturen i rommet og / eller utetemperaturen	[nei]
Maksimal kontinuerlig varmeeffekt	P <sub>max</sub>	2.0	kW	Elektronisk varmeladingskontroll med tilbakemelding på temperaturen i rommet og / eller utetemperaturen	[nei]
Ekstra strømforbruk			Vifteassistert varmeutgang		[nei]
Ved nominell varmeutgang	el <sub>max</sub>	N/A	kW	Type varmeutgang / romtemperaturkontroll (velg en)	
Ved minimum varmeutgang	el <sub>min</sub>	N/A	kW	Ett-trinns varmeutgang og ingen romtemperaturkontroll	[nei]
I standby-modus	el <sub>SB</sub>	N/A	W	To eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturkontroll	[nei]
				Med mekanisk termostat for romtemperaturkontroll	[ja]
				Med elektronisk romtemperaturkontroll	[nei]
				Elektronisk romtemperaturkontroll pluss 24 timers timer	[nei]
				Elektronisk romtemperaturkontroll pluss uke timer	[nei]
				Andre kontrollalternativer (flere valgmuligheter)	
				Romtemperaturkontroll, med nærværsdeteksjon	[nei]
				Romtemperaturkontroll, med åpen vindus-detektering	[nei]
				Alternativ med fjernkontroll	[nei]
				Med adaptiv startkontroll	[nei]
				Med arbeidstidsbegrensning	[nei]
				Med svart lampemålesensor	[nei]
Kontaktinformasjon					
<p>NB!</p> <p>For elektriske lokale romvarmere kan den målte sesongvarme energieffektiviteten η<sub>s</sub> ikke avvike fra den deklarerte verdien ved enhetens nominelle varmeutgang.</p>					

Lugege enne uue õliradiaatori kasutamise alustamist käesolev juhend läbi. Soovitame hoida juhendit edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas.

## 1. OLULISED OHUTUSJUHISED

Enne kütteseadme kasutamist lugege alljärgnevad juhised hoolikalt läbi.

- 1) Enne kütteseadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, et seadme andmesildile märgitud pinge vastaks teie kodu/kontori vooluvõrgu pingele.
- 2) Ühendage seade alati vahetult seinatoitepesaga. Ärge kasutage mitte kunagi pikendusjuhet.
- 3) Hoidke seadet ainult kuivade kätega ja käepidemest.
- 4) Seadet ei tohi kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised (sh lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab ja jälgib.
- 5) Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- 6) ÄRGE paigutage seadet kohta, kus selle vastu võivad puutuda lapsed, eriti väga väikesed lapsed.
- 7) ÄRGE paigutage seadet otse pistikupesaga alla.
- 8) ÄRGE kasutage seadet väljas.
- 9) See seade EI OLE mõeldud kasutamiseks vannitoas, pesupesemisruumis ega muudes sarnastes kohtades. Seadet ei tohi MITTE KUNAGI paigutada nii, et see võiks kukkuda vanni või muusse veeanumasse.
- 10) Seadme kasutamisel ÄRGE paigutage seda duši või ujumisbasseini vahetusse lähedusse.-
- 11) Ärge katke seadet kinni, muidu võib see üle kuumeneda.
- 12) Ärge kasutage seadet küliliasendis.
- 13) Seadme ümberkukkumisel eemaldage selle pistik toitepesast ning laske seadmel enne püstitõstmist jahtuda.
- 14) ÄRGE kasutage seadet plahvatusohtlikku gaasi (nt bensiiniaurud) sisaldavates ruumides või tuleohtliku liimi või lahusti kasutamisel (nt parkettpõrandakatte, PVC jms liimimisel või lakkimisel).
- 15) Eriti ettevaatlik peab olema seadme kasutamisel laste läheduses või seadme jätmisel järelevalveta.
- 16) ÄRGE pange seadme avadesse mingeid esemeid.
- 17) Paigutage toitejuhe seadme kerest ohutule kaugusele.
- 18) Seadme ülekuumenemise vältimiseks peavad selle õhu sisse- ja väljalaske avad olema tõkestamata. ÄRGE riputage seadme ette ega kohale asju.
- 19) Seadme ülekuumenemise korral lülitab selle sisemine ülekuumenemiskaitse seadme välja.
- 20) ÄRGE kasutage seadmest väljuva kuuma õhu voo kohas aerosoole, tuleohtlikke aineid ega kuumatundlikke materjale.
- 21) Seadme toitekaabli või toitepistiku kahjustumisel laske see vahetada seadme tootjal või tema määratud hoolduskeskuses.
- 22) Seade sisaldab täpselt mõõdetud koguses eriõli. Seadme kere avamise vajadusega remonditöid (nt õlilekke korral) võivad teha ainult tootja või tema volitatud hooldusettevõtte.
- 23) Seadmes ei ole hooldatavaid osi, mida seadme kasutajal oleks võimalik korralikult parandada. Seadme kõikide töötõrgete korral peab pöörduma asjatundja või tootja määratud hoolduskeskuse poole.
- 24) Seadme kasutamine programmeerimisseadme, taimeri või mõne muu automaatse sisselülitusseadmega on keelatud. Kui seade on millegagi kaetud või väärtalt paigutatud, tekib tulekahjuoht.

25) Seadme viimisel vanametalli kogumise kohta järgige õli kõrvaldamise seaduslikke nõudeid.

## 2. TEHNILISED ANDMED

Tootekood	501986143 CFN969
Nimipinge	220–240 V, 50/60 Hz
Nimivõimsus	2000 W
Kaitseklass	Klass I
Toitekaabel	H05RN-F, 3 x 0,75 m <sup>2</sup>
Kaabli pikkus	1,5 m
Ribide arv	9

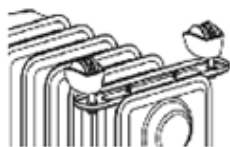
## 3. OSADE KIRJELDUS (joonis A)

- 1) 1 – käepide
- 2) 2 – töö märgutuli ja võimsuse valiku nupp
- 3) 3 – termostaadinupp
- 4) 4 – juhtme hoiu koht
- 5) 5 – metalltelg ja ratas

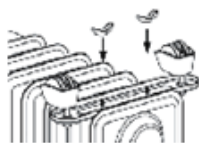


Nimetus	Joonis	Kogus
Rullrattapaar		2
Tiibmutter		4
U-polt		2

## 4. PAIGALDAMINE



Joonis.A



Joonis.B

- 1) Võtke rullrattad ja U-poldid pakendist välja.
- 2) Asetage seade tagurpidi kriimustamist ärahoidvale ja kindlale pinnale, et vältida värvkatte või põrandakatte kahjustamist.
- 3) Paigaldage rattakoostud seadme külge, seades U-poldid mõlemal poolel viimaste ribide vahele (vt joonist A).
- 4) Kinnitage rattakoostud kindlalt seadme külge, keerates U-poltide otsa kaks tiibmutrit (vt joonist B).
- 5) Rataste paigaldamise järel asetage seade püstasendisse. Õiget püstasendit vaadake jooniselt C.



Joonis C: ÕIGE PÜSTINE TÖÖASEND

## TÄHTIS!

Seadet tohib kasutada ainult õiges püstasendis, rattad all ja käepide üleval. Vaadake joonist C.

## Hoiatus!

- Seadme kasutamine tagurpidi võib põhjustada tulekahju.
- Kahtluse korral küsige enne seadme kasutamise alustamist nõu elukutseliselt elektrikult.
- Kasutaja ohutuse suurendamiseks on seadmel kaldumiskaitselülit. See lülitab seadme selle ümberkukkumise korral välja. Normaalse töö tagamiseks peab seade seisma kindlal ja rõhtsal pinnal.

## 5. KASUTAMINE

- 1) Valige seadme kasutamiseks koht siseruumis, kus see on eemal elektrijuhtmetest, kardinatest ja muust sisustusest. ÄRGE paigutage seadet elektritoitepesa alla ega pappmaterjali või väikese tihedusega puitkiudplaadi vastu.
- 2) Enne seadme vooluvõrguga ühendamist keerake võimsuse valiku nupp asendisse 0 ja termostaadinupp asendisse MIN.
- 3) Pange seadme pistik pistikupesasse.
- 4) Keerake termostaadinupp päripäeva asendisse „MAX (või HIGH)” ja keerake VÕIMSUSE VALIKU NUPP päripäeva madala võimsuse asendisse LOW, seejärel keskmise võimsuse asendisse MEDIUM ning seejärel suure võimsuse asendisse HIGH. Töö märgutuli jääb põlema olenemata termostaadinupu asendist. Talitlustemperatuuri valimiseks reguleerige termostaati. Kõrgeimale temperatuurile vastab termostaadinupu asend MAX ja madalaimale asend MIN.
- 5) Sobiva temperatuurisätte leidmiseks keerake termostaadinupp asendisse MAX, mille järel seade hakkab ruumi soojendama. Kui ruumi temperatuur on saavutanud soovitud taseme, keerake termostaadinupu vastupäeva, kuni kuulete klõpsatust. Seda tehes lõpetab seade ajutiselt kütmise. Edaspidi lülitab seade kütet sisse ja välja automaatselt, hoides ruumi temperatuuri vastavalt seatud temperatuurisättele.
- 6) Seadme esmakordsel kasutamisel võib see tekitada lõhna, mis kaob esimese 30 tööminuti järel. Lõhn tekib seadme tootmisel kasutatud määrde jäägi tõttu.

## 6. ÜLEKUUMENEMISKAITSE

Seadmel on ülekuumenemiskaitse, mis lülitab seadme ülekuumenemise korral välja.

Kui seadet kasutatakse mingil põhjusel tavatus olukorras, mis võiks põhjustada ohtlikult kiire temperatuuritõusu, lülitab ülekuumenemiskaitse seadme elektritoite enne ohtlikult kõrge temperatuuri saavutamist välja.

Ülekuumenemiskaitse rakendumisel muutub seade töövõimetuks. Ülekuumenemiskaitset ei tohi vahetada mitte keegi peale seadme tootja, sest vajalikud osad ei ole vabalt saadaval.

## 7. PUHASTAMINE JA HOIDMINE

Enne seadme puhastamist:

- 1) Lülitage seade välja ja eemaldage selle toitepistik pistikupesast.

2) Oodake seadme täieliku jahtumiseni.

Seadme puhastamine:

- a) Puhastage seadme välispind kergelt niiske lapiga.
- b) ÄRGE kasutage seadme ühegi osa puhastamiseks abrasiive või kemikaale sisaldavaid puhastusvahendeid, traatkäsnu ega abrasiivse pinnaga svamme.
- c) Vältige vedeliku sattumist seadme kereesse.

Hoidke seadet ohutult, kaitstuna otsese päikesekiirguse eest ja lastele ligipääsmatult.



Sellel tootel on elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete lahuskogumise märgis. See tähendab, et toodet peab käitlema Euroopa direktiivi 2002/96/EÜ kohaselt selle ringlussevõtmiseks või kõrvaldamiseks minimaalse kahjuliku keskkonnamõjuga. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohalike või piirkondlike ametiasutustega. Lahuskogumata elektroonikaseadmed võivad ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Mudeli tunnuscode(id): 501986143 CFN969					
Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Näitaja	Tähis
Soojusvõimsus			Sissetuleva soojuste liik, üksnes elektriliste soojuste salvestavate kohtkütte seadmete puhul (valige üks)		
Nimisoojusvõimsus	Pnom	2,0	kW	Soojushulga käsijuhtseadis sisseehitatud termostaadiga	[ei]
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	Pmin	0,8	kW	Soojushulga käsijuhtseadis toa- ja/või välitemperatuuri tagasisidega	[ei]
Maksimaalne pidev soojusvõimsus	Pmax	2,0	kW	Elektroniline soojushulga juhtseadis toa- ja/või välitemperatuuri tagasisidega	[ei]
Lisaelektrienergia tarbimine			Ventilaatoriga muudetav soojusvõimsus		[ei]
Nimisoojusvõimsusel	elmax	-	kW	Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)	
Minimaalsel soojusvõimsusel	elmin	-	kW	Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta	[ei]
Ooteseisundis	elSB	-	W	Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta	[ei]
				Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	[jah]
				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega	[ei]
				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	[ei]
				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga	[ei]
				Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)	
				Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimisega avastamisega	[ei]
				Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega	[ei]
				Kaugjuhtimisvõimalusega	[ei]
				Kohaneva käivitusjuhtimisega	[ei]
				Tööajapiiranguga	[ei]
				Anduriga, millel on must lamp	[ei]
Kontaktandmed:					
Märkus: Elektri-kohtkütte seadmete mõõdetud kütmise sesoonne energiatõhusus (ηs) ei tohi olla väiksem nimisoojusvõimsusele vastavast esitatud väärtusest.					

Ir svarīgi, lai jūs izlasāt šo lietošanas instrukciju pirms eļļas radiatora lietošanas. Mēs stingri iesakām saglabāt šo instrukciju turpmākām uzziņām.

## 1. SVARĪGI DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

Pirms lietojat sildītāju izlasiet šo instrukciju.

- 1) Pirms savienojat sildītāju pārbaudiet vai uz etiķetes norādītais spriegums sakrīt ar spriegumu jūsu mājās/birojā.
- 2) Vienmēr iespraudiet sildītāja kontaktdakšu tieši sienas strāvas rozetē/spraudlīgzdā. Nekad nespraudiet tā kontaktdakšu pagarinātājā vai pārnēsājamā spraudlīgzdā (kontaklīgzdā/sprieguma pagarinātājā).
- 3) Sildītāju aiztieciat tikai ar sausām rokām un pie pārnēsāšanas roktura.
- 4) Šī iekārta nav paredzēta lietošanai personām (tai skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām, vai bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, ja vien šīs personas neuzrauga vai tās par šī iekārtas izmantošanu nav instruējusī persona, kura ir atbildīga par šo cilvēku drošību.
- 5) Lai būtu droši, ka bērni ar šo iekārtu nespēlējas, tos ir jāpieskata.
- 6) NENOVIETOJIET sildītāju vietā, kur tam var pieskarties bērni, sevišķi tas attiecas uz ļoti maziem bērniem.
- 7) NENOVIETOJIET sildītāju tieši zem elektrības rozetes.
- 8) NELIETOJIET šo sildītāju ārpus telpām.
- 9) Šis sildītājs NAV paredzēts lietošanai vannas istabās, žāvējamās telpās un citās līdzīgās vietās. NEKAD nenovietojiet sildītāju tā, ka tas var iekrist vanna vai citā ūdens tilpnē.
- 10) Lietojot sildītāju, NENOVIETOJIET to tiešā dušu vai peldbaseinu tuvumā.
- 11) Lai izvairītos no pārkarsēšanas, sildītāju neapklājiet.
- 12) Nelietojiet sildītāju apgāztu uz sāniem.
- 13) Ja sildītājs ir ticis apgāzts, atvienojiet to no elektrības rozetes un ļaujiet tam atdzist pirms nostādāt to taisni.
- 14) NELIETOJIET sildītāju telpās ar eksplozīvām gāzēm (piemēram, benzīnu) vai darbojoties ar viegli uzliesmojošu līmi vai šķīdinātājiem (piemēram, līmējot vai lakojojot parketa grīdas, PVC u.c.)
- 15) Īpaša piesardzība ir nepieciešama, kad sildītājs tiek lietots bērnu tuvumā vai kad sildītājs ir atstāts bez uzraudzības.
- 16) NEIETIETOJIET sildītājā nekādus priekšmetus.
- 17) Turiet elektrības vadu drošā attālumā no sildītāja korpusa.
- 18) Novērsiet sildītāja pārkaršanu, atstājot gaisa iekļuvi un izkļuvi nenobloķētu. NEKARINIET neko sildītāja priekšā vai uz tā.
- 19) Pārkaršanas gadījumā, iebūvētā drošības iekārta izslēgs sildītāju.
- 20) NELIETOJIET aerosolus, viegli uzliesmojošas vielas vai materiālus, kas ir jutīgi pret karsta gaisa plūsmām.
- 21) Ja elektrības vads ir bojāts, ražotājam vai tā norādītam servisa centram tas ir jānomaina.
- 22) Šis sildītājs ir pildīts ar noteiktu daudzumu eļļas. Labošanas darbus, kuros nepieciešama radiatora korpusa atvēršana (piemēram, eļļas tecēšanas gadījumā) drīkst veikt tikai ražotājs vai tā servisa aģents.
- 23) Sildītājs satur daļas, ko lietotājs nevar izmantot, tas nozīmē, ka sildītājam nav nevienas daļas, ko var salabot klienti, jebkādu problēmu gadījumā to drīkst labot tikai profesionāls personāls vai norādītais servisa centrs.
- 24) Nelietojiet šo sildītāju ar programmētāju, taimeru vai jebkuru citu iekārti, kas var automātiski ieslēgt sildītāju, jo, ja sildītājs ir nepareizi novietots, pastāv uguns risks.
- 25) Atbrīvojoties no sildītāja, ievērojiet regulas, kuras reglamentē eļļas utilizāciju.

## 2. TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Preces kods	501986143 CFN969
Nominālais spriegums	220-240V~ 50/60Hz
Nominālā jauda	2000W
Aizsardzības klase	Klase I
Strāvas vads	H05RN-F,3×0.75m <sup>2</sup>
Vada garums	1.5m
Sekciju skaits	9



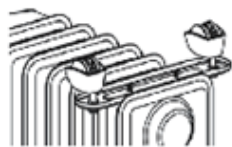
### 3. DAĻU APRAKSTS (Att. A)

- 1) 1 - Pārnēsāšanas rokturis
- 2) 2 - Sprieguma indikators & Sprieguma pārslēgls
- 3) 3 - Termostata vadība
- 4) 4 - Vada uzglabātava
- 5) 5 - Metāla ass un ritentiņi

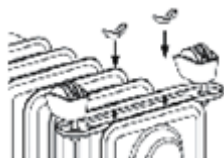


Apraksts	Zīmējums	Daudzums
Ritentiņi		2
Spārnuzgrieznis		4
U veida skrūve		2

### 4. UZSTĀDĪŠANA



Att. A



Att. B

- 1) Izpakojiet ritentiņus un U veida skrūvi no preces iepakojuma.
- 2) Pagrieziet radiatoru kājām gaisā uz nesaskrāpējamas un stabilas virsmas, lai izvairītos no bojājumiem krāsai vai jūsu grīdas virsmai.
- 3) Nostipriniet ritentiņu paplāksnes uz radiatora, ievietojot U veida skrūves starp visattālākajām sekcijām katrā radiatora pusē (skat. Att. A.)
- 4) Droši pievelciet ritentiņu paplāksnes uz radiatora, pieskrūvējot divus spārnuzgriežņus uz skrūvēm (skat. Att. B).
- 5) Pagrieziet radiatoru taisnā pozīcijā pēc tam, kad ir pabeigta ritentiņu montāža. Kāda ir pareiza taisna pozīcija, skatiet att. C.



ATT. C PAREIZA TAISNA LIETOŠANAS POZĪCIJA

**SVARĪGI:** Sildītāju drīkst lietot tikai pareizā taisnā pozīcijā ar apakšā uzmontētiem ritentiņiem un pārnēsāšanas rokturi virspusē. (Lūdzu, skatiet att. C.)

#### BRĪDINĀJUMS:

- Sildītāja lietošana apgāztā veidā var izraisīt uguni.
- Ja jums ir šaubas, lūdzu, konsultējieties ar elektriķi pirms sildītāja lietošanas.
- Jūsu drošībai sildītājam ir drošības slēdzis uz iekārtas, kas var izslēgt sildītāju, ja tas ir apgāzts. Normālas darbības laikā sildītājam jāatrodas uz stingras un taisnas virsmas.

### 5. DARBĪBA

- 1) Izvēlieties sildītājam vietu iekštelpās nost no elektrības vadiem, audumiem vai citiem mēbelējumiem. **NENOVĪETOJĪET**

sildītāju tieši zem strāvas rozetes vai pret papīra galdu vai plāna šķiedras galda.

- 2) Pagrieziet sprieguma slēdzi uz 0 un termostatu uz minimālo pirms sildītāja ieslēgšanas.
- 3) Iespraudiet sildītāja vadu tieši rozetē.
- 4) Pagrieziet termostata regulatoru pulksteņrādītāja virzienā uz "MAKSIMĀLO (vai AUGSTĀKO)" pozīciju un pagrieziet JAUDAS SLĒDZI pulksteņrādītāja virzienā, vispirms līdz ZEMAI jaudai, un pēc tam pagrieziet līdz VIDĒJAI jaudai, visbeidzot līdz AUGSTĀKAJAI jaudai. Kontrollampīņa paliek IESLĒGTA, neatkarīgi no termostata pozīcijas. Darba temperatūra tiek izvēlēta regulējot termostatu. Viskarstākais iestatījums būs tad, kad termostats atrodas MAKSIMĀLAJĀ pozīcijā, bet visvēsākais, kad tas uzstādīts uz MINIMĀLO pozīciju.
- 5) Darbības temperatūru uzstāda ar termostata pielāgošanu. Karstākais uzstādījums būs, kad termostats būs pagriezts uz maksimālo pozīciju, aukstākais uzstādījums, kad uzstādīts uz minimālo.
- 6) Lai noteiktu pareizo darbības temperatūru jūsu apstākļiem, pagrieziet termostata pogu uz maksimālo pozīciju, radiators kļūs silts. Kad iekārta sasniegs vēlamu temperatūru, lēnām pagrieziet termostata pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam līdz izdzirdat "klik". Tagad sildītājs pārstās darboties. Sildītājs automātiski ieslēgsies un izslēgsies, uzturot istabas temperatūru tādu, kādu būsit uzstādījis.
- 7) Pirmo reizi lietojot sildītāju var parādīties smaka, kas pazudīs pēc pirmajām 30 darbības minūtēm. Smaka rodas sildītāja ražošanas laikā izmantoto smērvielu dēļ.

## 6. PĀRKARŠANAS DROŠĪBAS SLĒDZIS

Šim sildītājam ir pārkaršanas drošības ierīce, lai izslēgtu sildītāju gadījumā, ja tas pārkarst.

Ja jebkādu iemeslu dēļ šī iekārta tiek lietota nenormālās situācijās vai apstākļos, kuri var radīt strauju temperatūras pieaugumu un izraisīt briesmas, pārkaršanas drošības ierīcei vajadzētu iejaukties, atslēdzot strāvas padevi pirms temperatūra sasniedz to punktu, kad var rasties bojājumi.

Ieslēdzoties pārkaršanas drošības slēdzim, iekārta pārstās darboties, nekādā gadījumā to nevajadzētu labot vai labot pašiem vai vietējos servisos, pievienoto drošības iekārtu nekad nedrīkst mainīt ar kādu citu, izņemot ražotāja taisīto, jo specializētās sastāvdaļas nav vispārēji plaši pieejamas.

## 7. TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pirms tīrīt iekārtu:

- 1) Izslēdziet iekārtu un atvienojiet no strāvas rozetes.
- 2) Pagaidiet līdz iekārta pilnībā atdziest.

Lai tīrītu iekārtu:

- 1) Izmantojiet mazliet mitru lupatu, lai notīrītu iekārtas virsmu.
- 2) NELIETOJIET abrazīvas ķīmikālijas, tērauda birstes, ķīmiskas vai abrazīvas švammes ne uz vienas sildītāja daļas.
- 3) Pārlicinieties, ka nekādi šķidrums neietek sildītāja apvākojumā.

Uzglabājiet sildītāju drošā attālumā no saules gaismas un tā, lai tam netiek klāt bērni.



Šim produktam ir elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (EEIA) šķirošanas simbols.

Tas nozīmē, ka ar šo iekārtu ir jārīkojas saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EC, to ir jānodod otrreizējās šķirošanas punktā vai jādemontē, lai samazinātu tās ietekmi uz vidi.

Turpmākām uzziņām, lūdzu, konsultējieties ar vietējām vai reģionālajām varas iestādēm.

Tās elektroniskās iekārtas, kas netiek otrreizēji šķirotas, ir potenciāli bīstamas videi un cilvēku veselībai to bīstamo sastāvdaļu dēļ.

Modeļa identifikators(i): 501986143 CFN969					
Priekšmets	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Priekšmets	Vienība
Siltuma jauda			Siltuma pievades veids, tikai elektriskiem siltumakumulācijas lokāliem telpu sildītājiem (izvēlieties vienu)		
Nominālā siltuma jauda	Pnom	2.0	kW	Manuāls siltumpadeves regulators ar integrētu termostatu	[nav]
Minimālā siltuma jauda (paredzamā)	Pmin	0.8	kW	Manuāls siltumpadeves regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru	[nav]
Maksimālā ilgstošā siltuma jauda	Pmax	2.0	kW	Elektronisks siltumpadeves regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru	[nav]
Papildu elektroenerģijas patēriņš			Siltuma jaudas regulēšana ar ventilatoru		[nav]
Nominālās siltuma jaudas laikā	elmax	N/A	kW	Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulatora veids (izvēlieties vienu)	
Minimālās siltuma jaudas laikā	elmin	N/A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulatora	[nav]
Gaidstāves režīmā	eISB	N/A	W	Divas vai vairāk manuālas pakāpes, bez telpas temperatūras regulatora	[nav]
				Ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu	[ir]
				Ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu	[nav]
				Elektroniska telpas temperatūras regulēšana ar dienas taimeru	[nav]
				Elektroniska telpas temperatūras regulēšana ar nedēļas taimeru	[nav]
				Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)	
				Telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes konstatēšanu	[nav]
				Telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga konstatēšanu	[nav]
				Ar attālinātas regulēšanas iespēju	[nav]
				Ar adaptīvu palaišanas vadību	[nav]
				Ar darba laika ierobežošanu	[nav]
				Ar siltuma starojuma sensoru	[nav]
Kontaktinformācija					
Piezīme: Elektriskiem lokāliem telpu sildītājiem telpu apsildes sezonas energoefektivitāte ηs nevar būt zemāka par iekārtas norādīto nominālo siltuma jaudas vērtību.					

Svarbu perskaityti šias instrukcijas prieš pradėdant naudoti naujai įsigytą tepalinį radiatorių. Rekomenduojame išsaugoti šias instrukcijas ateičiai.

## 1. SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas prieš gaminio naudojimą.

- 1) Prieš jungiant šildytuvą į elektros lizdą, patikrinkite, ar įtampa nurodyta ant produkto etiketės sutampa su tiekiamą įtampa jūsų namų/ofiso elektros sistemoje.
- 2) Visada junkite prietaisą tiesiogiai į kištukinį lizdą sienoje. Niekada nenaudokite prailgintuvo ar nešiojamo elektros tiekimo aparato.
- 3) Liesti prietaisą galima tik su sausomis rankomis ir laikant už transportavimui skirtos rankenos.
- 4) Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažintomis psichinėmis, sensorinėmis ar fizinėmis galimybėmis. Taip pat asmenims, kurie neturi pakankamai žinių ar patirties naudotis prietaisu, nebent yra prižiūrimi arba apmokyti už juos atsakingo asmens.
- 5) Vaikai privalo būti nuolat prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- 6) NESTATYKITE šildytuvo vaikams lengvai prieinamoje vietoje, ypatingai saugokite, kad šildytuvas nebūtų liečiamas labai mažų vaikų.
- 7) NESTATYKITE šildytuvo tiesiogiai po elektros lizdu.
- 8) NENAUDOKITE šildytuvo lauke.
- 9) Šis prietaisas neskirtas naudoti vonios patalpose, skalbyklose ar kitose panašiose vidaus patalpose. NIEKADA nestatykite šildytuvo šalia vandens konteinerių, didelio pavojaus grėsmė prietaisui įkritis į vandenį.
- 10) Nestatykite šildytuvo šalia dušo ar baseino patalpų.
- 11) Norėdami išvengti perkaitimo, radiatoriaus neuždenkite.
- 12) Nejunkite radiatoriaus šiam esant nuverstam ant šono.
- 13) Jeigu radiatorius nuvirto, išjunkite jį iš rozetės ir leiskite jam atšalti prieš pastatant jį į taisyklingą poziciją.
- 14) NENAUDOKITE šildytuvo patalpose kuriose gali būti sprogstamų medžiagų (pvz. benzino) arba tuo metu, kai naudojate degius klijus, tirpiklį ar panašias medžiagas. (pvz. klijuojant arba lakuojant parketo grindis ir pan.)
- 15) Ypatingų saugumo sumetimų laikykitės, kai šildytuvas naudojamas šalia vaikų arba yra paliktas be priežiūros.
- 16) NEKIŠKITE jokių daiktų į šildytuvo vidų.
- 17) Laikykite maitinimo laidą saugiu atstumu nuo įkaitusio šildytuvo korpuso
- 18) Perkaitimo išvengsite jei laikysite oro judėjimo angas neužblokuotas. Nekabinkite nieko šalia ar virš šildytuvo.
- 19) Jeigu atsiranda perkaitimo grėsmė, įtaisytas saugumo prietaisas automatiškai išjungs šildytuvą.
- 20) NELAIKYKITE aerosolių, degių medžiagų ar kitokių substancijų ar daiktų jautrių karščiui arti šildytuvo.
- 21) Jeigu maitinimo laidas arba elektros laido kištukas pažeisti, jie privalo būti pakeisti gamintojo arba įgalioto aptarnavimo centro.
- 22) Šildytuvas pripildytas atitinkamu kiekiu specialaus tepalo. Taisymai, kurie reikalauja radiatoriaus atidarymo (pvz. esant tepalo lašėjimui) gali būti atliekami tik gamintojo arba įgalioto atstovo.
- 23) Prietaisas negali būti taisomas paties vartotojo, bet kokios iškilusios problemos turi būti tvarkomos profesionalaus personalo arba įgalioto aptarnavimo centro.
- 24) Nenaudokite radiatoriaus su programavimo prietaisu, laikmačiu ar kitokiu prietaisu, kuris įjungia radiatorių automatiškai. Galima gaisro rizika jei radiatorius tuo metu stovi netinkamoje padėtyje arba yra uždengtas
- 25) Atiduodant prietaisą į metalo laužo surinkimo punktą, sekite tepalų išmetimo taisykles.

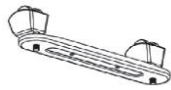


## 2. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Produkto kodas	501986143 CFN969
Įtampa	220-240V~ 50/60Hz
Galia	2000W
Apsaugos klasė	I klasė
Maitinimo laidas	H05RN-F,3x0.75m <sup>2</sup>
Laido ilgis	1.5m
Sekcijų sk.	9

## 3. SUDEDAMOSIOS DALYS (Pav A)

- 1) 1 – Transportavimo rankena
- 2) 2 - Veikimo indikatorius& Galios pasirinkimas
- 3) 3 – Termostato reguliatorius
- 4) 4 – Laido laikiklis
- 5) 5– Ratukai su metaliniais laikikliais



Pavadinimas	Išvaizda	Kiekis
Ratukai		2
Tvirtinimo varžtas		4
U-formos tvirtinimo elementas		2

## 4. MONTAVIMAS

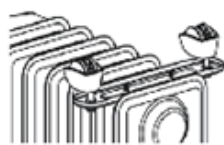


Fig. A

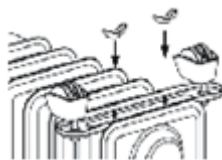


Fig. B

- 1) Išpakuokite ratukus ir U-formos tvirtinimo elementą iš pakuotės.
- 2) Apverskite radiatorių ant stabilaus nejudraus įbrėžimams pagrindo, kad nepažiestumėte grindų dangos aštriomis šildytuvo briaunomis.
- 3) Pritvirtinkite ratukus ant radiatoriaus, įstatant U-formos jungimo elementą tarp radiatoriaus skilčių, abiejuose jo galuose. ( Fig. A).
- 4) Saugiai pritvirtinkite ratukus prie korpuso ir tvirtai priveržkite su varžtais.(Fig. B).
- 5) Atverskite radiatorių į taisyklingą poziciją, kai ratukai bus tvirtai pritaisyti prie radiatoriaus korpuso. Remkitės Pav.C taisyklingam radiatoriaus pastatymui..



PAV.C TAISYKLINGA STOVĖJIMO PADĖTIS

**SVARBU:** Radiatorius veiks be priekaištų tik jei jis bus pastatytas stovimoje pozicijoje, rankenai esant viršuje o atramos kojėlėms apačioje (Prašome remtis pav. C.)

#### **Įspėjimas:**

- Galimas gaisro pavojus, jei radiatorių jungsite šiam esant apverstoje pozicijoje.
- Jeigu turite abejonių dėl radiatoriaus veikimo, susisieki su kvalifikuotu elektriку prieš naudodami prietaisą.
- Dėl jūsy saugumo, šildytuvasy turi saugumo mygtuką, kuris išjungs prietaisą šiam nugriuvusy. Kad radiatorius veikty be sutrikimų, jis turi stovėti ant tvirto ir lygaus paviršiaus.

#### **5. VEIKIMAS**

- 1) Pastatykite prietaisą tokioje vietoje, kuri būtų nuošaliau nuo elektros laidų, užuolaidų ar baldų. NESTATYKITE šildytuvo tiesiogiai po elektros lizdu arba priešais lengvai įkaistančius ar degius objektus.
- 2) Prieš jungdami šildytuvą į elektros tinklą, nustatykite galios reguliatorių į poziciją 0, o termostatą į MIN.
- 3) Įjunkite šildytuvą į elektros tinklą.
- 4) Pasukite termostato rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę į padėtį MAX (maksimali) (arba HIGH (didelis)) ir sukite MAITINIMO PASIRINKIMO JUNGIKLĮ pagal laikrodžio rodyklę. Pirmiausia įjungiama maitinimo parinktis LOW (mažas), tada MEDIUM (vidutinis), o tada HIGH (didelis). Bandomoji lemputė lieka ĮJUNGTA, nepaisant to, kokia termostato padėtis. Darbinė temperatūra pasirenkama reguliuojant termostatą. Karščiausia nuostata bus nustatoma nustačius termostato padėtį MAX (maksimali), o šalčiausia – nustačius padėtį MIN (minimali).
- 5) Veikimo temperatūra parenkama termostato. Karščiausia temperatūra bus tada, kai termostatas bus nustatytas į poziciją MAX, vėsiausia temperatūra- kai termostatas bus pozicijoje MIN.
- 6) Norėdami nustatyti norimą šildymo temperatūrą savo aplinkai, pasukite termostatą į MAX poziciją, šildytuvasy pradės šilti. Kai prietaisasy pasieks norimą temperatūrą, lėtai sukite termostatą prieš laikrodžio rodyklę, kol išgirsite nežymų trekštelėjimą. Šildytuvasy nustos veikęs. Toliau šildytuvasy veiks automatiškai įsijungdamasy ir išsijungdamasy tokiu būdu palaikydamas pasirinktą kambario temperatūrą.
- 7) Pirmą kartą naudojant šildytuvą, galimas pašalinis kvapas, kuris turėtų pranykti po pirmų 30 min veikimo. Šis kvapas yra dėl gaminiuso metu naudoto lubrikanto.

#### **6. AUTOMATINIS IŠSIJUNGIMAS DĖL PERKAITIMO**

Šis šildytuvasy turi įmontuotą saugumo prietaisą, kuris automatiškai išjungia prietaisą šiam esant perkaitimo būsenoje.

Jeigu dėl kokios nors priežasties prietaisasy veikia neįprastoje aplinkoje ar būsenoje, kuri sukelia staigų temperatūros pakilimą, galintį sukelti gaisrą, saugumo prietaisasy įsijungs nutraukdamasy elektros srovės tekėjimą į prietaisą, kol temperatūra nepadarė žalos pačiam prietaisui

Prietaisui nustojus veikti, negalima imtis jokių savarankiško remonto veiksmų, prietaisasy privalo būti pakeistas gamintojo, kadangi prietaiso sudedamųjų dalių rinkoje įsigyti negalima.

#### **7. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

Prieš valant prietaisą:

- 1) Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.
- 2) Palaukite kol šildytuvasy atšals.

Prietaiso valymas:

- 1) Naudokite drėgną šluostę prietaiso paviršiaus valymui.
- 2) NENAUDOKITE cheminių medžiagų, šveitiklių ar šiurkščių šluosčių prietaiso valymui.
- 3) Saugokite, kad jokie skysčiai nepatektų į prietaiso vidų.

Laikykite prietaisą toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Šis gaminyasy turi atrankinį elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE) rūšiavimo simbolį. Tai reiškia, kad šis produktasy privalo būti tvarkomas pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC, kad jo dalys būtų perdirbtos ir išmontuotos kuo labiau sumažinant jų poveikį aplinkai. Norėdami gauti daugiau informacijos, susisieki su savo vietos arba regiono atsakingomis institucijomis. Elektroniniai produktasy, neįtraukti į atrankinio rūšiavimo procesą yra potencialiai pavojingi aplinkai ir žmonių sveikatai dėl juose esančių pavojingų medžiagų

Modelio (-ių) identifikatorius (-iai) : 501986143 CFN969					
Elementas	Simbolis	Vertė	Vienetas	Elementas	Vienetas
Atiduojamoji šiluminė galia			Tiekiamosios šiluminės galios tipas; tik naudojant vietinius patalpų elektros kaupimo šildytuvus (pasirinkite vieną)		
Nominali atiduojamoji šiluminė galia	Pnom.	2.0	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su integruotu termostatu	[ne]
Minimali atiduojamoji šiluminė galia (orientacinė)	Pmin.	0.8	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuoju ryšiu	[ne]
Maksimali nuolatinė atiduojamoji šiluminė galia	Pmaks.	2.0	kW	Elektroninis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuoju ryšiu	[ne]
Papildomas elektros energijos suvartojimas			Ventiliatoriaus pagaminama atiduojamoji šiluminė galia		[ne]
Esant nominaliai atiduojamajai šiluminei galiai	elmaks.	Netaikoma	kW	Atiduodamosios šiluminės galios tipo / patalpos temperatūros valdiklis (pasirinkite vieną)	
Esant minimaliai atiduojamajai šiluminei galiai	elmin.	Netaikoma	kW	Vienos pakopos atiduojamoji šiluminė galia ir ne patalpos temperatūros valdiklis	[ne]
Veikiant budėjimo režimui	eISB	Netaikoma	W	Dvi ar daugiau rankinių pakopų, ne patalpos temperatūros valdiklis	[ne]
				Su mechaniniu termostato patalpos temperatūros valdikiu	[taip]
				Su elektroniniu patalpos temperatūros valdikiu	[ne]
				Elektroninis patalpos temperatūros valdiklis su paros laikmačiu	[ne]
				Elektroninis patalpos temperatūros valdiklis su savaitės laikmačiu	[ne]
Kitos valdymo parinktys (galima rinktis kelias)					
				Patalpos temperatūros valdiklis su buvimo aptikimo funkcija	[ne]
				Patalpos temperatūros valdiklis su atviro lango aptikimo funkcija	[ne]
				Su atstumo valdymo parinktimi	[ne]
				Su adaptyviojo paleidimo valdymo funkcija	[ne]
				Su darbo laiko apribojimu	[ne]
				Su temperatūros spinduliavimo jutikliu	[ne]
Kontaktiniai duomenys:					
Pastaba: naudojant elektrinius vietinius patalpų šildytuvus, išmatuotas sezoninis patalpų šildymo energijos efektyvumas nėra negali būti prastesnis, nei deklaruota vertė esant nominaliai įtaiso atiduojamajai šiluminei galiai.					

Przed rozpoczęciem eksploatacji nowego grzejnika olejowego należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Instrukcję zalecamy zachować do wglądu w przyszłości.

## 1. WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania grzejnika należy uważnie przeczytać poniższe informacje:

- 1) Przed podłączeniem grzejnika do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci elektrycznej w domu/biurze.
- 2) Należy zawsze podłączać grzejnik bezpośrednio do gniazda elektrycznego. Nigdy nie należy korzystać z przedłużacza bądź przenośnego osprzętu elektrycznego (rozgałęźnika, listwy zasilającej).
- 3) Grzejnik należy dotykać wyłącznie suchymi rękoma, chwytając za uchwyt.
- 4) Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci i osoby niepełnosprawne fizycznie lub psychicznie, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że znajdują się pod nadzorem lub działają według instrukcji udzielonych przez fachowca.
- 5) Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- 6) NIE stawiać grzejnika w miejscach, gdzie może być osiągnięty przez dzieci, zwłaszcza najmłodsze.
- 7) NIE stawiać grzejnika bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- 8) Nie używać grzejnika na zewnątrz.
- 9) Grzejnika NIE należy używać w łazienkach, pralniach czy innych tym podobnych pomieszczeniach. NIGDY nie należy umieszczać urządzenia w miejscu, z którego może spaść do wanny lub innego zbiornika wodnego.
- 10) Gdy grzejnik jest używany, NIE umieszczać go w bezpośrednim sąsiedztwie prysznicza czy basenu.
- 11) W celu zapobiegnięcia przegrzaniu, nie należy przykrywać grzejnika.
- 12) Nie używać grzejnika, gdy jest położony na boku.
- 13) Jeśli grzejnik zostanie przewrócony, przed podniesieniem należy odłączyć go od źródła zasilania, a następnie pozwolić mu ostygnąć.
- 14) NIE używać grzejnika w pomieszczeniach z substancjami wybuchowymi (np. benzyną) bądź podczas stosowania łatwopalnego kleju lub środka (np. podczas klejenia lub lakierowania parkietów, PVC, itp.).
- 15) Należy zachować szczególną ostrożność, kiedy grzejnik obsługiwany jest w pobliżu dzieci lub w przypadku pozostawienia pracującego urządzenia bez nadzoru.
- 16) NIE wkładać żadnych obiektów do środka grzejnika.
- 17) Należy trzymać kabel zasilający w bezpiecznej odległości od korpusu grzejnika.
- 18) Aby zapobiec przegrzaniu się grzejnika, nie należy blokować wlotu i wylotu grzejnika. NIE wieszać nic na lub nad grzejnikiem.
- 19) W przypadku przegrzania, wbudowana ochrona przeciw przegrzaniu automatycznie wyłączy urządzenie.
- 20) NIE używać aerozoli, substancji łatwopalnych ani innych materiałów podatnych na ciepło wydmuchiwanego powietrza.
- 21) Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi, bądź wykwalifikowanemu fachowcowi.
- 22) Grzejnik został napełniony dokładną ilością specjalnego oleju. W związku z tym każde ewentualne otwarcie korpusu w celach naprawy (np. w przypadku wyciekania oleju) należy zlecać producentowi lub serwisowi wskazanemu przez producenta.
- 23) Grzejnik nie posiada żadnych elementów, które mogą być naprawiane przez klienta. Naprawę każdej usterki należy zlecać specjalistom lub wskazanym punktom serwisowym.
- 24) Grzejnika nie należy używać z programatorem, timerem lub jakimkolwiek innym urządzeniem, które może automatycznie włączyć grzejnik, jako że stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku przykrycia bądź niewłaściwego ustawienia grzejnika.
- 25) W przypadku złomowania grzejnika, należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania oleju.



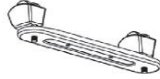


## 2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Kod produktu	501986143 CFN969
Napięcie znamionowe	220-240V~ 50/60Hz
Moc znamionowa	2000W
Klasa ochronności	Klasa I
Kabel zasilający	H05RN-F,3x0.75m <sup>2</sup>
Długość kabla	1.5m
Liczba żeber	9

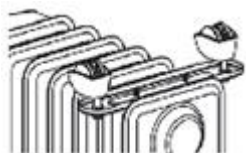


## 3. OPIS CZĘŚCI (Rys. A)

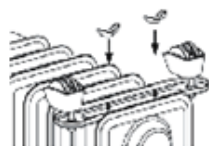
- 1) 1 – Uchwyt do przenoszenia
- 2) 2 – Wskaźnik zasilania & Wybór mocy
- 3) 3 – Gałka termostatu
- 4) 4 – Schowek na kabel
- 5) 5 – Metalowa oś i Koła

Opis	Rysunek	Ilość
Kółka		2
Nakrętka motylkowa		4
Śruba U-kształtna		2

## 4. MONTAŻ



Rys. A



Rys. B

- 1) Wypakować kółka i śruby U-kształtne z opakowania produktu.
- 2) Odwrócić grzejnik dołem do góry i postawić na równej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec uszkodzeniom farby na obudowie czy powierzchni podłogi.
- 3) Przymocować kółka do grzejnika, umieszczając śruby U-kształtne pomiędzy końcowymi żeberkami z każdej strony grzejnika (patrz Rys. A).
- 4) Solidnie zamocować kółka do grzejnika, przykręcając dwie nakrętki motylkowe do śrub (patrz Rys. B).
- 5) Ustawić grzejnik w prawidłowej pionowej pozycji - uchwyty i kontrolki powinny znajdować się u góry urządzenia (Rys. C).



RYS.C PRAWIDŁOWA PIONOWA POZYCJA DO UŻYTKOWANIA

**WAŻNE:** Grzejnik można używać wyłącznie wtedy, gdy znajduje się we właściwej pionowej pozycji, z zamontowanymi rolkami na

dole i uchwytem do przenoszenia u góry. (Patrz Rys. C).

#### **Ostrzeżenie:**

- Użytkowanie odwróconego dołem do góry grzejnika może przyczynić się do wybuchu pożaru.
- W przypadku wątpliwości, przed użyciem należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Dla bezpieczeństwa, grzejnik został wyposażony w dźwigniowy wyłącznik bezpieczeństwa, za pomocą którego można wyłączyć urządzenie w przypadku jego upadku. Pracujący grzejnik musi zawsze znajdować się na stabilnej i płaskiej powierzchni.

#### **5. OBSŁUGA**

- 1) Umieścić grzejnik wewnątrz budynku, z dala od przewodów elektrycznych, zasłon oraz innych elementów wyposażenia. NIE umieszczać grzejnika bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego, w sąsiedztwie kartonów czy płyt pilśniowych.
- 2) Przed podłączeniem urządzenia, nastawić wybór mocy na 0, a gałkę termostatu na MIN.
- 3) Podłączyć grzejnik do zasilania.
- 4) Obrócić pokrętkę termostatu w prawo do pozycji „MAX (lub HIGH) ” i obrócić PRZEŁĄCZNIK WYBORU MOCY w prawo, aby ustawić NISKĄ, następnie ŚREDNIĄ i WYSOKĄ moc. Kontrolka pozostaje włączona niezależnie od położenia termostatu. Temperatura robocza jest wybierana przez regulację termostatu. Najwyższa temperatura jest ustawiona, gdy termostat znajdzie się w pozycji MAX, a najniższa w pozycji MIN.
- 5) Temperatura pracy zostaje wybrana przez nastawienie termostatu. Najwyższa temperatura zostanie osiągnięta, gdy termostat ustawiony jest na pozycję MAX, najniższa temperatura – gdy ustawiony jest na pozycję MIN.
- 6) Aby określić odpowiednią dla siebie temperaturę pracy, należy przekręcić gałkę termostatu na pozycję MAX, wtedy grzejnik zacznie się nagrzewać. Kiedy osiągnięta zostanie pożądana temperatura, należy powoli przekręcić gałkę termostatu w lewo, aż do usłyszenia „kliknięcia”. Grzejnik wstrzyma wówczas pracę. Urządzenie będzie automatycznie włączać i wyłączać się, utrzymując w pomieszczeniu nastawioną temperaturę.
- 7) Przy pierwszym użyciu grzejnika, może pojawić się specyficzny zapach, który zniknie po 30 minutach pracy urządzenia. Źródłem zapachu jest środek smarny, używany podczas produkcji grzejnika.

#### **6. WYŁĄCZNIK ZABEZPIECZAJĄCY PRZED PRZEGRZANIEM**

Grzejnik jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające przed przegrzaniem, które wyłącza grzejnik w przypadku przegrzania. W przypadku, gdy z jakiegoś powodu urządzenie jest używane w wyjątkowych warunkach, które mogłyby spowodować nagły przyrost temperatury aż do zagrożenia niebezpieczeństwem, zanim to nastąpi urządzenie zabezpieczające odłączy zasilanie prądem. W przypadku, gdy wyłącznik zabezpieczający przed przegrzaniem przestanie działać, nie należy podejmować prób samodzielnej jego naprawy bądź wymiany komponentów. Należy zlecić to zadanie producentowi lub serwisowi, zwłaszcza że specjalistyczne komponenty urządzenia nie są powszechnie dostępne.

#### **7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

Przed czyszczeniem grzejnika:

- 1) Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- 2) Poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.

Czyszczenie urządzenia:

- 1) Do czyszczenia powierzchni należy używać lekko zwilżonej szmatki.
- 2) NIE stosować wełny stalowej czy innych materiałów ściernych na żadnej powierzchni grzejnika.
- 3) Należy upewnić się, że żadne ciecze nie dostały się do osłony grzejnika.

Przechowywać grzejnik w miejscu, gdzie nie będzie narażony na bezpośredni wpływ promieni słonecznych lub na kontakt z dziećmi.



Niniejszy produkt oznaczony został symbolem utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE).

Oznacza to, że w celu zminimalizowania negatywnego oddziaływania na środowisko naturalne, urządzenie należy poddać utylizacji lub rozebrać, zgodnie z zaleceniami Dyrektywy Europejskiej 2002/96/WE.

W celu uzyskania szczegółowych informacji, należy udać się do władz lokalnych lub regionalnych. Ze względu na zawartość substancji szkodliwych, produkty elektroniczne nie poddane procesowi selektywnej utylizacji mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzkiego.

Identyfikator(y) modelu: 501986143 CFN969					
Element	Symbol	Wartość	Jednostka	Element	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła, wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	2.0	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	0.8	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	P <sub>max</sub>	2.0	kW	Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>lmax</sub>	N/D	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>lmin</sub>	N/D	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	e <sub>lSB</sub>	N/D	W	Co najmniej dwa ręczne stopnie, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym	[nie]
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym	[nie]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				Z opcją regulacji na odległość	[nie]
				Z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				Z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				Z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane kontaktowe:					
Uwaga: W przypadku elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń, zmierzona sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η <sub>s</sub> nie może być gorsza od wartości zadeklarowanej w polu nominalnej mocy cieplnej danej jednostki.					



Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för • Produsert for • Toode tud • Ražošanas pasūtītājs • Kieno užsakymu pagaminta • Wyprodukowano dla • Kesko Corporation Group Companies, Kesko Oyj PL 50, 00016 Kesko © Kesko 2018. Made in China. Dystrybucja w Polsce; Onninen sp. z o.o., Ul. Emaliowa 28, 02-295 Warszawa, www.onninen.pl Onninen sp. z o.o. jest częścią Grupy Kesko Oyj.